

# 目錄

## Table of Content

旅遊須知  
Travel Information

館外行程據點  
Kenting Tours Location

生態人文之美(季節限定)  
Seasonal Limited Tours

生態人文之美(全年度)  
Year-round Tours

海洋魅力  
Ocean Attractions

館內活動  
Hotel Activities

景點介紹  
Tourist Attractions

墾丁交通路線圖 & 行程規劃  
Kenting Guide Map & Travel Plan Recommendation

# 旅遊須知

## Travel Information



# 生態旅遊須知

## Eco-tourism

生態旅遊是負責任的旅遊，為愛護地球環境，力行環保，落實生態旅遊精神，減少使用一次性物品，全程不提供拋棄式用品及瓶裝水，請務必自備：

- 1.一日遊：手帕、水壺(行程中提供桶裝水可自行裝水)、可重複使用之雨具、健保卡、身分證、遮陽帽、手電筒(參加夜間行程的遊客需準備)。
- 2.自行斟酌物品：個人藥品、防蚊用品、太陽眼鏡、暈車藥、吹風機、環保碗筷等物品。山上天氣多變，夜晚稍涼，建議多帶件保暖衣物。
  - 屏東縣(尤其恆春、墾丁地區)於夏季時非常炎熱，請做好防曬及充分飲水以免中暑。
  - 冬季來臨時，屏南地區東北季風風速強烈，建議多帶件防風或保暖衣物、帽子。
  - 請穿著戶外活動衣物(長褲)及包覆性的鞋子，可自行斟酌攜帶望遠鏡、相機。野外活動請勿穿著拖鞋、涼鞋。吸菸者請於無人處或下風處吸菸，並自備菸蒂盒，不要亂丟煙蒂。
  - 自然觀察時，每隻動物受閃燈拍攝請全團不超過5次。非必要請勿抓取動物及摘取植物。
  - 遊程活動步行活動多，體力消耗大，報名活動前請自行評估體能狀況，並詳閱本活動注意事項。
  - 如有特殊症狀者或需求，請於活動前主動告知主辦單位，以確保您參與活動的安全。
  - 活動期間請確實遵照解說員的帶領，並懷著尊敬和愛護大自然的心情參加本遊程，請盡情享受幽靜的山林。
  - 如遇天候不良、颱風警報發布或其他不可抗力之因素，生態旅遊團隊當以安全為先協調其他項備案。

Eco-tourism is a responsible way of travel. To love the earth, we do not offer disposable supplies and bottled water. Please prepare the stuff below:

1. One day tour: handkerchief, water bottle, rain gear, insurance card, ID, visor and flashlight.
2. Optional: personal medicine, mosquito repellent, sunglasses, motion sickness pills, hairdryer, eco tableware, warm clothing in case of the temperature difference.
  - It's very hot in summer, please do sun care and skin protection, and drink enough water to prevent sunstroke.
  - It has very strong northeast monsoon when winter comes, please prepare warm clothing.
  - Please wear outdoors clothing, and you can bring telescope or camera for options. Do not wear slippers or sandals. And do not dump cigarette butts.
  - Do not use flash when you take pictures. Do not catch animals and remove plants.
  - You need to walk a lot during the tour, please estimate the health status of yourself and read the rules before departure.
  - If you have any special health problems or demands, please inform us in advance to ensure your safety.
  - Please follow the directions of the tour guide and enjoy the nature.
  - If the weather is too bad to start the tour, we will arrange another schedule for our guests' safety.

# 遊客取消原則

## Cancellations

遊客取消時間 Cancellation Time	出發前1小時內取消 1 Hour before Tour	出發前24小時內取消 24 Hours before Tour	出發前72小時內取消 72 Hours before Tour
取消費用 Cancellation Fee	含接駁車 費用遊程全額 Tour and Shuttle Fee	不含接駁車 費用遊程全額 Tour Fee	手續費50元 / 人 \$50 / per
取消預約後之收費原則 Cancellation Policy	不可抗之因素 (如天災、颱風) 收取手續費50元 / 人 Irresistible Factors : \$50 / per	不可抗之因素 (如天災、颱風) 不收取費用 Irresistible Factors : Free	
備註 Remark	旅客取消預約後所產生的費用 一律以現金支付，社區開立收據後， 會寄至指定地址。  You may need to pay the cancellation fee by cash.		



# 館外行程據點

## Kenting Tours Location



# 館外行程據點

## Kenting Tours

22項館外行程，帶領您體驗7個社區的生態人文風情。

Enjoying the ecology and culture by experiencing 22 plans for Kenting tours.



● 龍水社區  
Long-Shui Community



● 滿州社區  
Manzhou Community



恆春鎮  
Hengchun  
Township



滿州鄉  
Manzhou Township



● 里德社區  
Lide Community



● 港口社區  
Gangkou Community



● 大光社區  
Dagang Community



● 社頂部落  
Shirding Tribe



● 水蛙窟社區  
Shuiwaku Community



生態人文之美 (季節限定)  
Seasonal Limited Tours





龍水社區  
Long-Shui Community



## 【1月限定】龍水有機稻作區插秧生態之旅

[January only] Rice Planting in the Organic Paddies of Long-Shui Community

龍水社區的老農們秉持有益環境的理念，回歸古早農法，栽植16公頃的有機稻作農田，生產出自然、無污染的「龍水有機瑯嶠米」。跟著辛勤的老農，體驗種植有機稻米的樂趣。

Out of concern for the environment, the farmers of Long-Shui Community have returned to the old ways of farming, cultivating a 16-hectares organic rice farm that produces clean, natural "Long-Shui organic Langjiao rice". Step into the shoes of a farmer and work alongside the locals through the paddies and experience the fun of planting organic rice yourself!

- 遊程時間：約3小時
- 建議遊程時段：08:30 - 11:30  
13:30 - 16:30
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可，雨鞋、斗笠、竹杖由社區提供。
- Tour Time: About 3 hours
- Recommended Tour Time: 08:30 - 11:30  
13:30 - 16:30
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes. The community will provide rain shoes, bamboo hats and cane.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





龍水社區  
Long-Shui Community



## 【5月限定】龍水有機稻作區割稻生態之旅

[May Only] Harvesting Rice in the Organic Paddies of Long-Shui Community

龍水社區的有機稻作行之有年，翠綠的農田成為一大特色；清澈的溪水裡到處是魚蝦貝類，沒想到在恆春半島也能感受農村氣息。良好的環境、豐富的食物來源，吸引許多雁鴨與鷺鷥棲息，是愛鳥人士不能錯過的賞鳥景點！

After soaking up the moisture and nutrients of the soils of Long-Shui Community, the organic rice planted there is ready for harvest. Long-Shui's environment makes it a rich source of food, which in turn attracts like ducks, geese and egrets, making it a must-visit for bird-lovers!

- 遊程時間：約3小時
- 建議遊程時段：08:00 - 11:00  
14:00 - 17:00
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可，雨鞋、斗笠、竹杖由社區提供。
- Tour Time: About 3 hours
- Recommended Tour Time: 08:00 - 11:00  
14:00 - 17:00
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes. The community will provide rain shoes, bamboo hats and cane.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





滿州社區  
Manzhou Community



## 【5-10月限定】滿州浪漫蟹逅-港口夜間賞蟹趣 [May-October Only] Nighttime Harbourside Crab Explore

五月開始可以在港口溪邊看見成群的陸蟹。中秋節前後是陸蟹產卵的高峰期，因此這段期間內可以看見各式各樣的陸蟹奮力橫越馬路。跟著社區解說員夜探可愛的陸蟹，伴隨著海浪親近有趣的螃蟹生活，還可以發現「蟹老闆」喔！

From May onwards, the banks of the Gangkou Stream become home to crowds of terrestrial crabs. Around Mid-Autumn Festival (late September to early October) is the peak season for these crabs to lay their eggs, and so during this time you'll see masses of crabs fighting to cross the roads. Come along with the local guide and explore the lives of these delightful creatures - who knows, you might even spot Spongebob's boss Mr. Krabs!

- 遊程時間：約2.5 - 3小時
- 建議遊程時段：18:30 - 22:00
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可，夜間參觀可帶手電筒；雨鞋、斗笠、竹杖由社區提供。

- Tour Time: About 2.5 - 3 hours
- Recommended Tour Time: 18:30 - 22:00
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes and carrying flashlight. The community will provide rain shoes, bamboo hats and cane.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





## 【7-8月限定】里德仲夏涼秋賞螢趣

### [July-August Only] A Midsummers Night Dream of Fireflies

里德社區因未受人為大量破壞開發，除了滿天星斗，這裡的螢火蟲多到讓人驚艷！夜間的生態和白天一樣豐富，跟緊解說員的腳步，才不會錯失夜晚動物們的派對。

Lide Community has less developed by mankind, meaning not only there is the sky full of beautiful stars to behold, but also an astonishing number of fireflies! Nighttime is just as alive and vibrant as daytime, so come with our guide and follow close to make sure you don't miss this natural nightclub!

- 遊程時間：約3 - 3.5小時
- 建議遊程時段：18:50 - 22:00
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可，夜間參觀可帶手電筒；雨鞋、斗笠、竹杖由社區提供。
- Tour Time: About 3 - 3.5 hours
- Recommended Tour Time: 18:50 - 22:00
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes. The community will provide rain shoes, bamboo hats and cane.





## 【10月限定】里德落鷹繽紛欖仁溪

### [October Only] Buzzards over Lanren

十月的落鷹堪稱墾丁重要的大事紀，賞鷹一定要造訪里德社區。大量的灰面鵟會從東南亞遷徙來恆春半島過冬，若在國慶日後來到墾丁，這是不可錯過的行程之一。

Every October, after National Day on the 10th, huge numbers of grey-faced buzzards (*Butastur indicus*) pass through the skies of the Hengchun Peninsula as they migrate toward Southeast Asia for the winter. This event is a major one for Kenting, and if you're heading south for vacation after National Day, it is definitely a must-see.

- 遊程時間：約8 - 8.5小時
- 建議遊程時段：13:20 - 22:00
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可，夜間參觀可帶手電筒；雨鞋、斗笠、竹杖由社區提供。
- Tour Time: About 8 - 8.5 hours
- Recommended Tour Time: 13:20 - 22:00
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes and carrying electric torch. The community will provide rain shoes, bamboo hats and cane.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.



生態人文之美 (全年度)  
Year-round Tours







滿州社區  
Manzhou Community



## 滿州風之憶 – 滿茶古道紀行

### Manzhou Memories of Wind - Explore The Old Trail of Manzhou Tea

從日治時代前就存在的滿茶古道，橫跨港口至里德，細長而顛簸，是每個滿州人小時候上學的必經之路，乘載著他們成長的足跡，迴盪著他們的兒時歡笑。跟著在地解說員回顧幾十年來的景物變化，與綿延三公里的永恆記憶。滿茶古道周遭種植了豐富熱帶植物的母樹林隧道，還有原民遺址、下塌的老房子…解說員將會一一為大家說歷史故事，也說說他們小時候上學的趣事。

The bumpy old trail of Manzhou tea, stretching across the port to Lide Village, can be dated back before the Japanese colonial period. It has served as the passage to school for kids in Manzhou, thus carried their traces of growing up. In this tour, the guide will walk you through the changes of the landscape and precious memories scattered over the 3-km trail.

Along the trail, there are green tunnels, ruins of indigenous tribes, collapsed old houses..., of which the guide will share their anecdote with you, as well as interesting stories from their childhood in the area.

- 遊程時間：約3小時
- 建議遊程時段：上午場：08:30 / 下午場：15:00
- 穿著建議：防曬外套、帽子、輕便服裝。

- Tour Time: About 3 hours
- Recommended Tour Time: 08:30 in the morning  
15:00 in the afternoon
- Wearing Advising: Sun-blocking jacket, hat,  
lightweight clothing.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





## 里德欖仁溪生態遊

### Travelling the Lanren River

欖仁溪溪水清涼、生態豐富，跟著在地解說員才能發現箇中趣味，也讓人暫時忘卻生活的煩憂。幸運的話，還能發現野生動物的蹤跡喔！

The crystal-clear Lanren River in Manzhou Township is rich with life, making it a great place to cool off and explore as our guide leads you upriver and away from the hassles of everyday life. If you're lucky, you might even spot signs of the local wildlife too!

- 遊程時間：約4 - 4.5小時
- 建議遊程時段：08:20 - 12:30  
13:20 - 17:30
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可，雨鞋、斗笠、竹杖由社區提供。
- Tour Time: About 4 - 4.5 hours
- Recommended Tour Time: 08:20 - 12:30  
13:20 - 17:30
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes. The community will provide rain shoes, bamboo hats and cane.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





港口社區  
Gangkou Community



## 港口採茶品茶遊

### Tea Picking at Gangkou

港口社區是全台海拔最低的產茶區，面海的茶樹因為溫度高，加上凜冽的落山風及海風吹拂，使得港口茶更能蓄積南部陽光源源不絕的能量。因為海風之故，烘焙完成的茶葉帶有一層白色；泡茶的方式以秒計算，與需要浸泡的高山茶有很大的差異。在此可品嚐兩種不同的茶葉：一是自己親手摘採、經萎凋和揉捻再沖泡而成的清茶，以及茶園已烘焙完成的茶葉。品茶之餘搭配茶園製作的點心，讓您滿口茶香。

Gangkou, in Hengchun Township, is Taiwan's lowest-elevation tea-growing area! Sitting by the ocean, the plants here enjoy high temperatures along with ocean breeze and chilling winds coming off the mountains, as well as the rich sunlight of the south of Taiwan. On a visit here, you can try your hand at picking and preparing your own tea for a taste of a different tea culture from the usual.

- 遊程時間：約3 - 3.5小時
- 建議遊程時段：08:20 - 11:30  
14:20 - 17:30
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可，雨鞋、斗笠、竹杖由社區提供。
- Tour Time: About 3 - 3.5 hours
- Recommended Tour Time: 08:20 - 11:30  
14:20 - 17:30
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes. The community will provide rain shoes, bamboo hats and cane.

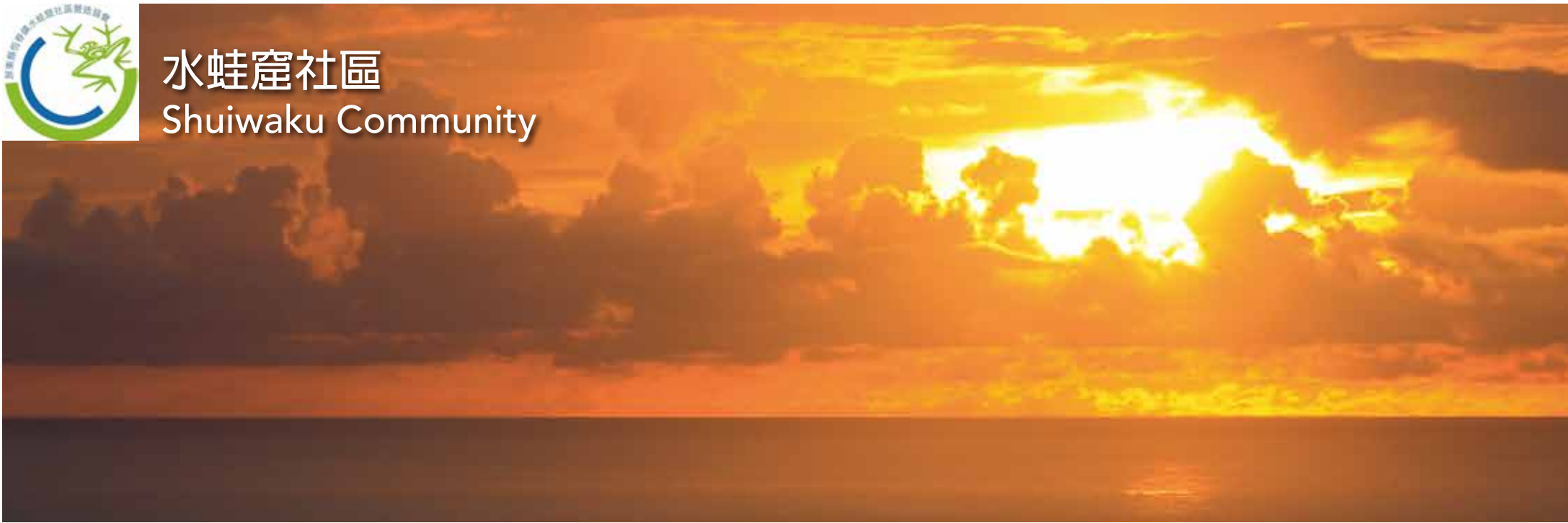
※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





水蛙窟社區  
Shuiwaku Community



## 水蛙窟早安日出梅花鹿 Shuiwaku Deer by Sunrise

水蛙窟的居民種植牧草維生，因此一望無際的大草原和牧草捲成為水蛙窟一大特色。在這裡可以放身輕躺水蛙窟青青軟軟的綠草地，任憑清晨的陽光在臉上輕吻，微風拂過，此時已經忘卻所有煩憂；大人小孩都喜歡的推牧草捲活動，任人在草原上放肆地歡樂。跟著解說員的腳步，還能在龍磐草原和水蛙窟生態池附近，不小心發現梅花鹿的蹤跡。

### Ecotourism on the Grasslands

The residents of Shuiwaku rely on the area's grasslands to get by, which has made its seemingly endless pasture and herbage rolls to become one of Shuiwaku's defining characteristics. Here you can lie back on the soft grass and let the morning sunlight caress your face, while a gentle breeze whisks away your worries. The herbage rolling is the most attractive activity to children and adults, let everyone have fun on the grassland. Come along with our guides through Longpan Grassland and Shuiwaku Ecopond, and you might spot the telltale signs that a Formosan sika deer has visited.

- 遊程時間：約1.5 - 2小時
- 建議遊程時段：日出前30分鐘
- 穿著建議：早上天涼，冬天風大，著輕便保暖衣服即可。
- Tour Time: About 1.5 - 2 hours
- Recommended Tour Time: Before sunrise 30 minutes
- Wearing Advising: It is chilly in the morning and windy in the winter, please wear light but warm clothes.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





## 社頂日間梅花鹿行程

### Shirding Deer Tour by Daytime

目前是全台唯一由國家設立的梅花鹿復育工作站，屬於管制區域，沒有經過申請是不能進入的。周圍以半圈養的方式來復育梅花鹿，有機會的話說不定在參觀的路線上就能夠發現牠的蹤跡喔！周圍的樹上有些會包上一層麻布，不是怕樹木受凍，而是因為雄鹿發情時有摩擦樹幹的動作，為避免樹因此而受傷所做的預防措施！

Shirding Tribe in Taiwan dedicated to helping Formosan Sika deer (*Cervus nippon taiouanus*) quantity recover. If you're lucky, on a visit to this area - largely untouched as permits are required to enter - you might spot a few of these beautiful, rare creatures!

- 遊程時間：約2 - 2.5小時
- 建議遊程時段：08:15 (從華泰瑞苑出發)  
13:15 (從華泰瑞苑出發)
- 穿著建議：請著長褲。

- Tour Time: About 2 - 2.5 hours
- Recommended Tour Time: 08:15 (from GLORIA MANOR)  
13:15 (from GLORIA MANOR)
- Wearing Advising: Please wear pants and shoes.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





## 社頂日間生態行程

### Daytime Adventures

佔地180多公頃的社頂自然公園，是高位珊瑚礁所組成的公園，也是一座大自然教室，擁有近300種植物、50多種蝴蝶及不勝枚舉的動物或昆蟲。墾丁國家公園管理處訓練出來的社頂解說員，各個藏有多條私房路線，擁有多處秘密景點，可帶領您進入一般遊客無法探索的領域，讓您悠遊社頂、收穫大不同。

Covering over 180 hectares, Shirding Natural Park rests on an uplifted coral reef and is a spectacular natural classroom, boasting nearly 300 species of flora, 50-plus species of butterfly, and more fauna and bugs than you could count. The Kenting National Park Administration has trained guides who each have their own personal trails brimming with hidden delights to lead you around, giving an insight into this park that ordinary travelers don't get.

If you're lucky, you might even get a "close encounter" with some of the rare birds of the park, or even spot a Formosan sika deer wandering through the trees.

- 遊程時間：約2 - 2.5小時
- 建議遊程時段：08:15 (從華泰瑞苑出發)  
13:15 (從華泰瑞苑出發)
- 穿著建議：請著長褲。

- Tour Time: About 2 - 2.5 hours
- Recommended Tour Time: 08:15 (from GLORIA MANOR)  
13:15 (from GLORIA MANOR)
- Wearing Advising: Please wear pants and shoes.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





## 社頂夜間生態行程 Nighttime Adventures

社頂的晚上，沒什麼光害，滿天星斗，就像灑在黑夜中的鑽石。入夜後繽紛的世界，蟄伏的夜行性動物各個大展身手，保育類的虎皮蛙及小雨蛙不停地呱呱大叫求偶，連嗓門及長相不怎麼樣的黑眶蟾蜍也自彈自唱，譜出大自然的樂章。

At nighttime, Kenting's Shirding Tribe is a flourishing wonderland, with the local nocturnal creatures rising from their slumber. Without light pollution, nighttime in Shirding offers a spectacular view of the stars, hanging like diamonds in the night sky while fireflies flutter through the trees. Among the trees, the darkness is lit up by glow-in-the-dark mushrooms, which some people have mistaken for spirits or pixies. On the trees, meanwhile, Tsuda's giant stick insects, a rare insect, shyly take their dinners.

- 遊程時間：約2小時
- 建議遊程時段：19:15 (從華泰瑞苑出發)
- 穿著建議：請著長褲；請做好預防蚊蟲措施。

- Tour Time: About 2 hours
- Recommended Tour Time: 19:15 (from GLORIA MANOR)
- Wearing Advising: Please wear pants and shoes. Please do well preventing mosquitos.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





## 社頂毛柿林尋幽

### Shirding Park Taiwan Ebony Forest Exploration

俗稱台灣黑檀木的毛柿林，因材質堅實、價值高昂，自日據時代即被重重保護，近年才得以透過申請一窺其原始風貌。在廣達140公頃的保育林內，枝葉濃密蓊鬱，壯闊而幽靜，陽光透過樹葉間隙篩落，讓人彷彿置身電影場景。途中還有參天的雀榕巨木，令人歎為觀止。而在森林旁的懸崖邊，還能將一望無際的太平洋海景盡收眼底，佳樂水海岸線及龍磐公園也清晰可見。

Commonly known as Taiwan's ebony, the ebony forest has been protected since the days of the Japanese because of its solid material and high value. In recent years, it has only been able to glimpse its original features through applications. In the 140-hectare environmental protection zone, the foliage is dense, lush and magnificent, and the sun's rays screen through the gaps of leaves to make people feel like being in a movie scene. On the way, there are towering garrulous giant trees, which is breathtaking and you can also see the endless views of Pacific Ocean from the edge of the cliff next to the forest as well as Jiale Water Coastline and Longan Park.

- 遊程時間：約3小時
- 建議遊程時段：08:00 - 11:00 (從華泰瑞苑出發)  
14:00 - 17:00 (從華泰瑞苑出發)
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可。

- Tour Time: About 3 hours
- Recommended Tour Time: 08:00 - 11:00  
(from GLORIA MANOR)  
14:00 - 17:00  
(from GLORIA MANOR)
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





大光社區  
Daguang Community



## 大光後壁湖潮間帶體驗

### Houbihu Intertidal Zone

後壁湖潮間帶廣大平緩的珊瑚礁海蝕平台，珊瑚礁石塊與礫石散佈在潮間帶，提供多樣化微棲地。潮間帶生物多樣，有雌雄同體的海兔、色彩多變的海星、大小不一的海葵等，非常適合親子同遊，了解潮汐週期變化，並近距離觀察潮間帶生物，從活動中學習自然變化。

Houbihu intertidal zone has a large coral reef erosion platform that provided a variety of micro-habitats. The intertidal zone has rich ecological and you will find diversified species such as sea rabbits, colorful starfish, and anemone of varying sizes. It is an ideal place for family or friends to learn tidal cycle changes, and to closely observe intertidal organisms.

- 遊程時間：約2.5小時
- 建議遊程時段：視當天退潮時間為主。
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可。

- Tour Time: About 2.5 hours
- Recommended Tour Time: Subject to the tides of the day.
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





龍水社區  
Long-Shui Community



## 龍水製作紅龜粿與摸蜆仔

### Turtle-shaped Rice Cake Making & Clamming

龍水區為恆春當地小而美的魚米之鄉，社區農民們積極推動有機栽種稻米，以少污染、無農藥的耕種方式，孕育出有名的「瑯嶠米」。清澈小溪也逐漸恢復舊有生態，走在彷彿彈簧床般充滿彈性的有機稻田上，親近悠遊在稻渠中的小魚、青蛙、蜆仔，再品嚐親手製作的傳統美食，體驗獨有鄉村特色。

Longshui District is a small and beautiful land of plenty in Hengchun. Community farmers actively promote organic planting of rice by using less polluting and pesticide-free farming skill to produce the famous "Langjiao rice". Those near by streams have also become clear and gradually recovered ecologically. Take a walk on the organic field that bounces like a spring mattress. Get close to the fish, frogs and clam swimming in the ditch then make and enjoy traditional cuisine to experiencing unique rural features.

- 遊程時間：約3小時
- 建議遊程時段：08:00 - 11:00  
14:00 - 17:00
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可。

- Tour Time: About 3 hours
- Recommended Tour Time: 08:00 - 11:00  
14:00 - 17:00
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





## 恆春鎮 Hengchun Town



### 「鹿境」與梅花鹿零距離互動 Hengchun Paradise of Deers Feeding

台灣早期，梅花鹿因過度捕捉，近乎絕跡，近年來在墾丁國家公園管理處的復育之下，現在國家公園內可以看到許多野生的梅花鹿。而具有「墾丁小奈良」之稱的「鹿境」梅花鹿生態園區，為全台第一個人工復育、馴養並開放近距離接觸的梅花鹿生態復育區。不同於野外的梅花鹿，園區內的鹿群喜歡和遊客互動。遊客可以零距離接觸或餵食鹿群，欣賞小鹿溫馴可愛的萌樣。

In the early days of Taiwan, the sika deer was caught in excess and near extinct. In recent years, under the reinstatement of Kenting National Park Management Office, many wild deer can be seen in the national park. The Lukai Sika Deer Ecological Park, which enjoys the reputation of Kenting Nara, also revisits spotted deer on its own farm. Unlike the wild deer, the deer in the park like to interact with tourists. Visitors can contact or feed deer groups at a distance.

- 遊程時間：約1-1.5小時
- 建議遊程時段：09:00 - 11:30  
14:00 - 17:00
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可。

- Tour Time: About 1-1.5 hours
- Recommended Tour Time: 09:00 - 11:30  
14:00 - 17:00
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.



# 海洋魅力

## Ocean Attractions





## 浮潛、潛水地點：後壁湖 出水口

Diving Spot : Outfall of Houbihu

後壁湖名稱係來自於退潮時呈現潟湖型態，就如同大光地區居民「住家屋後的湖」，故稱為「後壁湖」，是恆春最大的漁港以及最大的遊艇碼頭。後壁湖海域屬於巴士海峽範圍內，有大片的珊瑚沙灘，並擁有豐富的海洋生態資源。

The name of Houbihu is meaning "The lake at back of house." Houbihu has a fish market and fish products direct-sale center, and is Hengchun's largest fishing port and fish-distribution center. It has a coral beach, and rich marine resources.



### ● 著名潛點

出水口左側：後壁湖海洋保護區（餵魚區）

出水口右側：火焰貝

Diving Spot

The left side of Houbihu: Houbihu marine protected area.

The right side of Houbihu: fire clam.





## 大光後壁湖浮潛生態探索 Houbihu Snorkeling

墾丁最美麗的「後壁湖海域」，平穩的海床孕育著豐富海底資源，即使不會游泳，也能在專業教練帶領下，穿上潛水裝備，擁抱藍色世界中五顏六色的熱帶魚，看見聞名國際的珊瑚奇景。浮潛結束後，將免費獲得照片留念並讓您與親朋好友分享歡樂時光。

- 遊程時間：約2 - 3小時
- 建議遊程時段：視當天退潮時間為主。
- 穿著建議：視天候狀況，著輕便衣服即可。

In Kenting's most beautiful sea area "Houbihu", the stable seabed gestates rich sea ecological chain. Even if you can't swim, still can be led by professional coaches, put on diving equipment to feed the colorful tropical fish and watch well-known international coral wonders. After snorkeling, you will also be able to get free photos and files to share happy hours with friends and family.

- Tour Time: About 2 - 3 hours
- Recommended Tour Time: Subject to the tides of the day.
- Wearing Advising: Depend on the weather, wearing light clothes.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





## 體驗潛水

### Discover Scuba Diving

準備好來趟無重力的冒險旅程了嗎？五顏六色的珊瑚礁，孕育了無數珊瑚礁魚類居住於此，您將可以與海底總動員中的尼莫(Nemo)一起悠游於深藍世界，並享受一望無際的軟珊瑚花園。全程由合格國際潛水教練教導基本潛水技巧。

- 遊程時間：約2.5 - 3小時
- 建議遊程時段：聯絡後決定
- 潛點安排：出水口左側－後壁湖海洋保護區(餵魚區)、出水口右側 - 火焰貝
- 穿著建議：潛水防寒衣及裝備由業者提供。
- 行前提醒：60歲以上長者請自行斟酌；有心臟病史者建議選擇其他輕鬆行程。

Are you ready to experience zero gravity? Find Nemo for yourself among the wonderful fish that live in the colorful coral reefs and explore the underwater world. To set you on your way, this trip will see you trained in basic scuba diving by an internationally accredited dive trainer.

- Trip Time: About 2.5 - 3 hours
- Recommended Tour Time: Contact us for details.
- Diving Spot: The left side of Houbihu (Houbihu marine protected area), The right side of Houbihu (fire clam).
- Gear: Wetsuit and equipment will be provided by the company.
- Reminder: Those over 60 are recommended to consider carefully their ability to participate; not recommended for those with a history of heart disease.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





## 潛水旅行(需具備Nitrox證照) Scuba Diving ( Nitrox licence is required )

您需攜帶合格的Nitrox潛水執照，由專業教練帶領搭船出海，越過回歸線，跨入暖暖的熱帶海洋，探訪豆丁海馬的家或與海龜不期而遇。專業教練將視海域的狀況，挑選當時最佳的潛點，讓您盡情徜徉美麗的海底世界。

- 最小出船人數：6人
- 遊程時間：約4小時
- 建議遊程時段：聯絡後決定
- 著名潛點：獨立礁、雙峰藍洞、三角町、南灣眺石（專業教練將視海域狀況，挑選當時最佳的潛點）
- 穿著建議：潛水防寒衣及裝備由業者提供。

If you're a certified Nitrox diver, come along with our professional trainer on a trip out into the tropical ocean to visit the pygmy seahorses, and maybe even a sea turtle or two! Our trainer will take a look at the conditions and pick the best spot for a fantastic journey under the waves.

- Minimum Member of Tour: 6 ppl
- Trip Time: About 4 hours
- Recommended Tour Time: Contact us for details.
- Diving Spot: Isolated Reefs, Double Peak Blue Hole Triangle Town and Tiaoshi.  
(Coach will chose best location depends on weather condition.)
- Gear: Wetsuit and equipment will be provided by the company.
- Reminder: Those over 60 are recommended to consider carefully their ability to participate;  
not recommended for those with a history of heart disease.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





## 包船出海趣

### Yacht Chartering Tour

包遊艇出遊是目前南國度假最新的玩法，體驗當船主的樂趣，適合商務聯誼、朋友聚會、私人開趴、慶生聚會、遊艇求婚、婚宴慶祝、船潛，一起享受頂級樂活的人生。在船上除了享用美味精緻的BBQ及海上KTV，還可盡情體驗水上活動如香蕉船、大力水手、水上摩托車及浮潛。

- 遊程時間：約4小時
- 出海遊程地點：由後壁湖出海，夏天以南灣眺石為停泊點，其餘季節則以後壁湖出海口平穩海域為主（專業教練將視海域的狀況，挑選當時最佳的停泊點）
- 行前提醒：請自行攜帶泳裝及暈船藥；如需安排接駁車服務請洽飯店櫃檯。

Chartering a boat is the latest trend among holiday-makers in southern Taiwan, so why not get a few friends together and enjoy the combination of simplicity and luxury? Not only will you be able to enjoy barbecues and karaoke onboard, you'll also get to try your hand at water sports and diving!

- Trip Time: About 4 hours
- Tour Spots: Tiaoshi will be the best spot in summer, Houbihu will be the spot for the rest of the days. (Coach will chose the best location depends on weather condition.)
- If transport is required, a shuttle service can be arranged with front desk.
- Recommendations: Bring your own swimwear and travel-sickness pills if necessary.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.





## 帆船體驗 Yachting Experience

最新潮的海洋活動，不出國也可享受搭乘帆船帶來的刺激和感動！悠遊無慮的徜徉在海洋中，日初東方或晚霞染起，都有不一樣的風貌等你探索。如天氣狀況允許，還能在航行途中下錨浮潛，欣賞珍貴的珊瑚礁及美麗的海中生態。恣意的聽著船身劃破海浪聲，這樣的放鬆感已不再是幻想，就等你揚帆啓航。

- 晨光班次：08：00 - 10：30
- 晚霞班次：15：00 - 17：30
- 年齡限制：12歲 - 70歲
- 集合地點：後壁湖遊艇港 - 屏東縣恆春鎮大光路79 - 64號(後壁湖漁港旁)

It is the trendiest water activity, and now there is no need to go abroad for the thrill and delight of it! In these excursions to the sea, you can leave your troubles behind and enjoy different scenes of the sun rising in the east or the sunset that colors the sky red. In suitable weather, you can even anchor and snorkel during the sailing to see the beautiful coral reefs and marine life. It is no longer a fantasy to lie back and enjoy the sound of the yacht cutting through water, but an adventure that awaits you.

- Sunrise trips: 08：00 - 10：30
- Sunset trips: 15：00 - 17：30
- Age Limit: 12 - 70 years old
- Meeting place: Houbihu Marina, No.79-64, Daguang Rd, Hengchun Township, Pingtung County (next to Houbihu Fishing Port)

備註：

- 01.由於帆船出航受天氣影響，出發前一天或最遲當天中午前與您做最後的確認當天風浪及海象狀況。
- 02.如遇天候不佳或其他不可預期之因素不適出航，老師有權取消當次或當天航班，以確保遊客安全，遊客可選擇將班次延期或將費用全數退回。
- 03.當天如欲下船玩水需視當天海象狀況，請攜帶毛巾及泳衣，並請於搭船時告知船長。
- 04.票價均包含每位乘客200萬意外險及無限供應礦泉水。
- 05.欲下水浮潛之遊客請自備泳衣、毛巾等更換衣物。
- 06.請自行攜帶墨鏡、防曬乳液、帽子、長袖透氣衣物等防曬用品。
- 07.為了維持國家公園海域之清潔，帆船上禁止攜帶寵物。
- 08.由於航行過程多受天候、風及體能等影響，為了安全起見，不建議12歲以下兒童登船。
- 09.帆船運動較為刺激，有心臟病或其他其他疾病史，請勿搭乘。
- 10.每日航班為固定班次，為保障您及其他遊客權益，請準時於集合點報到。因故遲到恕逾時不候，且無法退回訂金。

Remarks:

- 01.Yacht sailing is subject to weather conditions. Final confirmation of navigation conditions will be made with the participants a day prior to the departure.
- 02.In case of bad weather or other unforeseen hindering reasons, the instructors are entitled to cancel the event for the time or for the day to ensure safety. Participants may choose to reschedule the trip or get a full refund.
- 03.Water activities are possible only when the navigation conditions allow them. Please bring your own towel & swimsuit, and inform your captain upon embarkation.
- 04.Casualty insurance up to NT\$2,000,000 per person and unlimited supply of bottled mineral water are included in the price.
- 05.Please bring your own swimsuit, towel & change of clothes if you wish to go scuba diving.
- 06.Please bring your personal sun blockers such as sunglasses, sunscreen lotions, hats and long-sleeve, breathable clothes.
- 07.To keep the waters in the national park clean, pets are not allowed on the boat.
- 08.As sailings are subject to variables such as the weather, wind, and personal fitness, they are not advised for children under 12 for their safety.
- 09.Please do not participate if you have history of heart conditions or other diseases since yacht sailing may be too exciting.
- 10.As daily voyages are on fixed schedule, please report on time at the meeting place to ensure yours and others' right. No waiting for anyone who comes late, and no refund of the deposit will be made.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for reservation and further information.



# 館内活動

## Hotel Activities







## 瓊麻編繩

### Sisal Rope Braiding

時間：60分鐘

Duration: 60 minutes

洋蔥、瓊麻和港口茶並列為恆春三寶，其中，瓊麻是做麻繩的主要原料，原是恆春半島主要經濟產物，但隨著時代演進，以瓊麻製成的麻繩逐漸被淘汰，現今恆春地區幾乎已經乏人種植瓊麻。透過活動編織，回憶過去瓊麻產業走過的輝煌歷史。

Onion, sisal and Gangkou tea (port tea) are called the 3 treasures of Hengchun, and among them, sisal was the dominant cash crop in Hengchun Peninsula for it was the main material of ropes. As time moves on, sisal and ropes made with it were replaced by artificial fiber ropes, and is no longer planted in the area. With this rope braiding course, we will take you back to the glorious days of this industry.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for further information.





## 手作精油蠟燭

### Essential Oil Candle DIY

時間：90分鐘

Duration: 90 minutes

製作專屬於自己香味的大豆精油蠟燭，無論送人或是自用都非常合適，也充滿心意。以大豆蠟作為原材料，大豆蠟不含任何在石蠟產品中使用的有害毒素，而且燃燒時間比傳統蠟燭更長、精油中的香味也表現得更出色。大豆卵磷脂可以維持細胞膜正常結構，幫助修復受損細胞膜，有助於生物體細胞結構正常化，確保人體新陳代謝，具有嫩膚美白效果，滋潤保濕度高，皮膚易吸收，加上蠟液本身溫度不高（約38-43°C），是優良且天然的護手霜。

Make your own soy essential oil candles that are perfect gifts with sincerity, as well as for your personal use. Candles using soy wax as the base material contain no harmful toxins as in paraffin, last longer when burning, and bring out the aroma in essential oils better than ordinary ones. Soy lecithin helps the body repair damaged cell membranes and sustain the structure of them, and furthermore maintain a healthy metabolism. It also has significant effects on skin rejuvenation, whitening and moisturizing, and is easy to absorb on the skin. Moreover, the temperature of the wax is not high (about 38-43 °C), thus make it an excellent and natural hand cream.

※報名與活動收費請洽服務中心

Please contact service center for further information.





## DIY相框設計

### Photo Frame DIY

時間：60分鐘  
Duration: 60 minutes

為貴賓留下入住華泰瑞苑的美好記憶，與家人、情人一起體驗手作DIY的樂趣，館內會提供不同的素材教導貴賓製作相框，相框完成後可帶回家與家人朋友分享這份喜悅。

Perfect souvenirs for our guests to remind them of the great times they had at GLORIA MANOR, and they are made by themselves with their families or loved ones! Various DIY materials and instructions are provided in the course to make the frames, and once they are finished, our guests can bring them back home to show their families and friends.

※報名與活動收費請洽服務中心  
Please contact service center for further information.





## 彩繪石頭 Pebble Painting

時間：90分鐘  
Duration: 90 minutes

石頭在現代生活中的功能似乎微不足道，例如以小石頭當紙鎮、用大石頭作門擋等。不過，發揮DIY精神加工一下，就變成實用又賞心悅目、獨一無二的藝術品。石頭的來源可以從生活周遭中撿拾，也可以在花市或園藝材料行中找到各式各樣、五顏六色的石材。而彩繪石頭最好用壓克力顏料，因風乾後具有防水效果。教學內容：上色方式、繪畫圖案與描邊點綴。

Pebbles may have only handful, minute functions nowadays, such as improvised paperweights or doorstops, but they can also be turned into useful, pleasant and unique art pieces with some creativity and DIY skills. You can use pebbles various in sizes and colors picked from your neighborhood, or bought from flower markets and gardening supply shops. When it comes to painting them, acrylic paints are the best option for they become waterproof once dried. The course covers coloring, drawing and embellishing skills.

※報名與活動收費請洽服務中心  
Please contact service center for further information.





## 手工精油肥皂 Essential Oil Soap DIY

時間：90分鐘  
Duration: 90 minutes

製作專屬於自己香味的肥皂，原材料使用天然的植物精油，不添加任何化學物質，在清潔時將帶給人清爽自然的清香，無論送人抑或是自用，都非常合適又別出心裁。

Make your own scented bar soaps with your favorite aroma. Using natural essential oils and no chemical substances, these bar soaps give you refreshing and natural fragrance while in use, they are perfect and unique as gifts, as well as for your personal use.

※報名與活動收費請洽服務中心  
Please contact service center for further information.





## 節慶手作教室

### Festival Decorations DIY

時間：60分鐘

Duration: 60 minutes

華泰瑞苑針對不同節日推出不同的手作活動，例如：聖誕節製作聖誕裝飾/端午節製作香包/萬聖節製作面具...等親子互動手作，為每個節慶帶來歡樂時光與美好回憶。

For different holidays, GLORIA MANOR offers corresponding DIY courses for parents and children, such as ornament making for Christmas, sachet making for Dragon Boat Festival, and mask making for Halloween, to bring joyful moments and happy memories for each holiday.

※報名與活動收費請洽服務中心  
Please contact service center for further information.





## 咖啡教室 Coffee Seminar

時間：30分鐘  
Duration: 30 minutes

美味又實用的咖啡小學堂，您也可以成為咖啡達人！

咖啡入門：介紹單品咖啡與義式咖啡的不同。

達人示範：現場示範手作咖啡，輕鬆學會專家級技巧，掌握美味秘訣！

愜意享受：免費請您品嚐一款咖啡，伴隨迷人咖啡香氣，度過週末時光。

A seminar that's enjoyable, practical and leads you to become a coffee expert!

Coffee for beginners: Learn the difference between single origin and Espresso coffees.

Expert's demonstration: Grasp the skills and secrets to make a delicious cup of coffee from our coffee expert's hands-on demonstration!

Enjoy & savor: Spend the weekend with the alluring aroma of the complimentary coffee we offer.

※報名與活動收費請洽服務中心  
Please contact service center for further information.



# 景點介紹

## Tourist Attractions



感謝羅國文先生、楊一心先生提供照片  
Photos courtesy of Kuo Wen Lo and Yi Hsin Yang.



## 鵝鑾鼻公園 Eluanbi Park

鵝鑾鼻公園內的鵝鑾鼻燈塔是台灣地區光力最強的燈塔，有「東亞之光」的美譽，經年在漆黑海面照亮漁人們歸鄉的路；園內源自五千年前的先陶文化遺址，充滿濃厚歷史感，吸引喜愛歷史文物的旅人前往造訪。

Eluanbi Lighthouse has strongest luminous power in Taiwan, hence its name “The Light of East Asia”. It is most well known to locals as the light that opens the sea and guides fishermen home. Within the park, the prehistoric vestiges of the former pottery culture have attracted visitors who are fascinated with historical sites and artifacts.





## 龍坑生態保護園區

### Longkeng Ecological Protection Area

龍坑生態保護區因為形狀像條龍而得名。由於地處鵝鑾鼻夾角的端點，冬季海浪拍打著礁岸，旺盛的侵蝕作用，造就了全區崩崖、裙礁、峽谷等獨特地形。215種珊瑚礁海岸植物滋養其間，並有種類繁多的爬蟲類，深具研究價值。一旁的防風林也不可錯過，走入林中，鳥鳴聲此起彼落，出了林外，映入眼簾的是一片珊瑚礁台地，佈滿特殊的砂地植物及珊瑚礁群。為保護這片珊瑚礁台地，墾管處設有木棧道，繞著木道走，愜意欣賞海蝕珊瑚礁與海天構築的美景。

Longkeng Reserve, named after its dragon-like shape, is at the tip of Eluanbi Promontory with unique terrain such as collapsed cliffs, fringing reefs, and gorges created by strong erosion caused by winter waves. It is valuable for researches as a home to 215 different coral coast plants and a wide range of reptiles. The windbreak woods next to it is also worth a visit. In the woods, there are chirping of different birds, and once you get out of it, there is platform covered with sand plants and coral reefs. In order to protect this coral reef platform, Kenting National Park Headquarters has built a boardwalk on which you will see the beautiful view of wave-washed coral reef and extensive sea and sky.





## 砂島

### Shadao (Sand Island)

砂島位於鵝鑾鼻北方1.5公里，面積約3公頃，為一片色澤亮麗的貝殼砂沙灘，屬於生態保護區，未經墾管處許可不得進入。貝殼砂(石灰質砂)是墾丁國家公園內沙灘中的主要組成物質，透過放大鏡觀察，個個晶瑩剔透、宛如珠玉。這些貝殼砂是經過超過數千年時間海浪的沖刷、研磨所形成，其碳酸鈣含量高達98%，稱為國寶，當之無愧。

Shadao is a 3-hectare, colorful beach of shell sand, just 1.5 km north of Eluanbi. It is a reserve where entries without permissions from Kenting National Park Headquarters are not allowed. Shell sand (calcareous sand) is the main component of the beaches in Kenting National Park. Under a magnifying glass, the grains are transparent and lustrous like gems. The sand grains are created by sea waves washing and grinding for thousands of years, with up to 98% of calcium carbonate. They are precious and really deserve to be called a national treasure.





## 船帆石

### Chuanfan Rock

聳立海中的船帆石，高約18公尺，原為由鄰近台地滾落之珊瑚礁石，遠望如同單桅帆船揚帆出海，極為壯觀；也有不少人打趣說近看像美國前總統尼克森的側臉。

Having stood long in the sea, the 18m tall Chuanfan Rock is a reef that tumbled from the nearby tablelands. When looking out into the distance, Chuanfan Rock's spectacular view is like a sailboat preparing. To many visitors, Chuanfan Rock also looks somewhat similar to the former US President Richard Nixon upon a closer look.





## 青蛙石

### Chingwashi (Frog Stone)

位於恆春鎮墾丁路上，主要由礫岩組成，怪石猙獰。青蛙石臨海一面有珊瑚礁環繞，高度約61公尺，若從高處向下望，其外形似青蛙正要跳躍下海，因此稱作青蛙石。左側為環礁，也因環山關係讓落山風較不易吹入，這也讓海面較為平靜無浪，更因海水清澈而成良好的海上活動場所。

Located on Kenting Road in Hengchun, Chingwashi is mainly composed of conglomerate and rugged rocks. It is surrounded by coral reef on the side facing the ocean, and is about 61 meter high. Looking down from above, the stone looks like frog about to jump into the sea, hence the name "Frog Stone". On the left, there are atolls, and with the surrounding mountains protecting this area from strong foehn wind, the water here is calm and waveless. Furthermore, the crystal clear water also makes this area a good place for water activities.





## 龍磐草原

### Longpan Park

濱臨太平洋的寬闊草原下常見崩崖、滲穴等石灰岩地形，行走其中需特別小心腳步；在此處可觀賞到與「關山夕照」齊名的日出景色，而每年4月~6月的夜晚，還可於南方海面看到北半球難見的「南十字星座」。

Bordering the Pacific and beneath expansive grasslands is where limestone landforms such as collapsed cliffs and seeping caves are commonly found. When walking among them, one must watch their step. Here visitors can enjoy a breathtaking sunrise. From April to June each year, visitors can also see the rarely seen "Crux" in the night sky above the sea to the south.





## 佳樂水

Jialeshuei

佳樂水初名佳落水，係閩南語「瀑布」譯音。民國64年 蔣總統經國先生蒞臨巡視，取安和樂利之意而賜名「佳樂水」。由於瀕臨浩瀚的太平洋，砂岩和珊瑚礁久經強風和海浪的侵蝕，雕琢出各種不同形像的奇岩怪石，綿佈於二公里半的海岸，令人讚嘆大自然之鬼斧神工。沿岸為黑潮流經，水急浪高，大型洄游性魚類多，為海釣的最佳去處。每年二至七月為漁獲盛產期，船筏穿梭不息，和蔚藍的海水交織成一幅美麗的風光。

Jialeshuei was originally named Jialuoshuei, a transliteration of "waterfall" in Taiwanese. In 1975, President Chiang Ching-kuo came to visit this place and changed the name with meaning of safety and peace. The sandstones and coral reefs along the 2.5-km coast here are in different, bizarre shapes as a result of constant erosion from the strong waves and winds from the Pacific Ocean. The sight is really awe-inspiring. The coast is also where Kuroshio Current flows by with rapid water, high waves and lots of migratory large fishes, thus makes it a good destination for sea fishing. From February to July every year, it is the high season of catches with fishing boats move about to create a bustling scene on the blue water.





## 港口吊橋

### Gangkou Suspension Bridge

位於滿洲鄉前往佳樂水的路上，早期此處為漁村部落，對外交通相當不便，雨季時經常會阻斷聯外交通道路，而吊橋是村落與外界唯一的通道。目前吊橋成為觀光新景點，需收十元過橋維護費，為幫助當地學童就學的基金。走上港口吊橋，映入眼簾的是溪流入海的景致與蔚藍的天光海岸。每到黃昏時刻，吊橋彷彿披上神秘面紗般，雲彩變化的美麗讓人醉心。

Located on the way from Manzhou to Jialshuei. In early days, this place was a small fishing village, and the traffic to the outside was very inconvenient. In rainy season, the connecting route often got disrupted and left the bridge the only passage between the village and the outside world. Nowadays the bridge becomes a popular attraction and charges a NT\$10 toll as funds to help local children's education. On the bridge, you can see the river mouth, the blue sky and the long shore. At dusk, the bridge is even more enchantingly beautiful as the sunset veils the bridge with color-changing clouds.





## 風吹砂

### Fongchueisha (Wind-Blown Dune)

風吹砂位於鵝鑾鼻與佳樂水之間，此處因地層關係及經雨水和風力長期的侵蝕，為紅土及沙的混合物。夏天雨季時窪地雨水匯集，沖沙順著地形流向海洋而為沙河，白沙由台地邊緣垂直滑瀉至海岸，而形成沙瀑。冬天東北季風盛行時，將沙沿崖坡吹送至崖頂，如此兩種逆向搬運作用，而造成風吹砂之特殊地形景觀。目前因為佳鵝公路的開闢及種植木麻黃，以致沙源流動受阻，逐漸為蔓生植物覆蓋，昔日沙石漫天，宛如置身大戈壁的情景已不復見。

Fongchueisha is located between Eluanbi and Jialeshuei, and is a mixture of red earth and sand as a result of the long-term erosion of rain and wind on the stratum. In summers, the rain accumulates in the lower ground and brings the sand to the sea, with white sand falls over the edge of the tableland forming a sandfall. In winters, the northeast monsoon sends the sand backward to the cliff top along the slope. These two opposite forces therefore create the unique landscape here. However, with the opening of Jia-E Highway and the planting of casuarina trees along the highway, the flow of sand was obstructed and left the dunes gradually got covered by trailing plants. The scene of sandstorm covering the sky, as if in Gobi Desert, is no longer to be seen.





## 水蛙窟

### Shuiwaku (Frog Pond)

水蛙窟是一個以種植牧草為主的小村落，大片的牧草景色優美，偶爾還能在草原上看見野生的梅花鹿。水蛙窟的地名由來是因為早期村莊內有個水潭，終年蛙鳴不斷，故稱作「水蛙窟」，但後來水潭漸漸枯竭，青蛙也因此消失。目前居民與墾管處合作，著手恢復生態環境，希望能重新讓蛙鳴響徹水蛙窟。此外，水蛙窟社區居民近年來也致力於生態旅遊，提供多種生態導覽行程，很適合親子團體參加。

Shuiwaku is a small, pasture-growing village, with beautiful scenery of vast pasture land and occasional sighting of wild sika deer. The name "Shuiwaku" is from the early days when there was a pond in the village with lots of frogs whose singing lasted year round. Unfortunately, the frogs were gone with the pond gradually dried up. The villagers are now working with Kenting National Park Headquarters to restore the ecosystem to bring back the singing of the frogs. The villagers are also devoting themselves to host eco-tourism with different guided tours, which are very suitable for families.





## 東源水上草原

### Dongyuan Water Grassland

東源水上草原位於牡丹鄉東源村，佔地面積約12公頃，擁有美麗的東源湖、蓊鬱高大的桃花心木森林及長滿野薑花的水社柳溼地生態區，目前設置有旅遊資訊站、停車場、環湖步道、涼亭及觀海亭等遊憩設施，為牡丹鄉公所開發之公有遊憩區。走在高大的桃花心木林蔭下，微風徐徐吹來，盡情享受森林浴的滋潤。望著如詩如畫的東源湖及滿佈白色野薑花的原野，讓人彷彿置身在童話故事的美麗世界中，享受群山環繞的閒適寧靜。

Dongyuan Water Grassland is a 12-hectare reserve in Dongyuan Village of Mudan Township. Inside, there are beautiful Dongyuan Lake, lush, towering mahogany forest, as well as the protected wetland with blooming ginger lilies and Kusano willow. It is now developed and owned by Mudan Administration Office, with tourist facilities including information center, parking lot, lakeside trail, and pavilions. Take a walk among the mahogany trees and in the gentle breeze, and you can enjoy a nourishing, soothing "forest bathing". It is also a fairytale-like picturesque world with the view of scenic Dongyuan Lake, vast land covered by white ginger lilies, and the tranquility from surrounded by mountains.





## 瓊麻展示館

### Sisal Industry Historical Exhibition

恆春丘陵地區由於風勢強烈且多晴日，適合麻質生長，自西元1901年美國達文生先生從中美洲引進瓊麻後，近50年來為全台瓊麻工業之重鎮。然而隨著時代變遷，人造纖維問世，麻繩漸為尼龍繩取代。瓊麻展示館基於保存人文資產，展示地區性特色，將日治時代建築物、曬麻場，自動採纖機等原有設施加以整頓，並規劃「瓊麻工業歷史展示區」，為墾丁國家公園增加人文教育之功能。

The hills in Hengchun is perfect for growing sisal because of the strong winds and sufficient sunlight. For nearly 50 years, Hengchun had been the center of sisal industry in Taiwan since the U.S. Consul Davidson introduced this plant from Central America. However, with the invention of synthetic fiber, sisal ropes were gradually replaced by nylon ropes. The exhibition transformed old buildings, sun drying yard, and fiber-extracting machines from Japanese Colonial Times into displays showing regional characteristics and cultural heritages, and increase Kenting National Park's educational function.





## 龍鑾潭自然中心

### Lungluantan (Lungluan Lake) Nature Center

「龍鑾潭自然中心」座落在龍鑾潭西岸，擁有設備完善的賞鳥設施，館內可使用高倍望眼鏡觀賞潭面上水鳥的姿態，提供展示龍鑾潭歷史及環境的圖版、模型及標本，為恆春八景之一。現有南臺灣「鳥類天堂」封號，8至10月白鷺鷥遷移，龍鑾潭是全台唯一最佳景點。10月中旬到12月，龍鑾潭的「雁鴨季」正式登場。

Located on the west bank of Lungluan Lake, the Nature Center is equipped with full bird-watching facilities, such as high-powered binoculars to watch the waterbirds in the lake, presentation boards showing the history of Lungluantan and its surroundings, and models and specimens. The lake itself is one of the eight scenes of Hengchun, and is conferred as "birds' paradise" in southern Taiwan. It is also the best observation spot in Taiwan to watch the migrating egrets from August to October every year, as well as the wild ducks during official Lungluantan "Wild Duck Season" from mid-October to December.





## 貓鼻頭

### Maobitou

貓鼻頭因外形像隻蹲伏的貓而得名，為臺灣海峽與巴士海峽的分界點，並與鵝鑾鼻形成臺灣最南之兩端。典型的珊瑚礁海岸侵蝕地形，鳥瞰似女子百褶裙，故有裙礁海岸之稱；受到長時間波浪侵蝕、長期鹽粒結晶、砂粒鑽蝕及溶蝕等作用，產生崩崖、礁柱、洞穴等奇特景觀，極具地形教學及研究價值。本區海藻種類繁多；由於冬天適合藻類的繁殖，海岸邊處處可見到繁茂而綠油油的各色海藻等，與五彩繽紛的熱帶魚和珊瑚礁岩相襯，極富觀賞之美。

Maobitou is named for its shape of a crouching cat. It is the demarcation point between Taiwan Strait and Bashi Channel, and is one of the two southernmost points along with Eluanbi. It is a typical eroded coral reef coast, and is also called a fringing reef coast for its pleated-skirt-like outline when viewed from top. This area is also a living geologic classroom for the bizarre-looking cliffs, coral reef pillars and caves created by natural forces such as waves, salt crystallization and sand wearings. In the winter, the waters become the breeding ground of various kinds of seaweed, with luxuriant, green seaweed swing in the water and dotted with colorful tropical fishes and corals.





## 關山

### Guanshan

關山又名高山巖，海拔高152公尺，山頂上視野廣闊，北望可見到大平頂傾斜台地的完整剖面及沿途漁村的旖旎風光。向東又可眺望龍鑾潭及南灣至鵝鑾鼻的優美景緻，為本國家公園極佳眺望及觀賞夕陽西下的地點。全區為隆起珊瑚礁組成，這些珊瑚礁岩層上升的速率每年大約5公厘，換句話說，在三萬年前，關山還是在海面下，現在站在關山頂上，頗令人有「滄海桑田」的感觸。

Guanshan, also called Gaoshanyan, is 152 meters above sea level with wide open view of a complete profile of the sloping tableland of Dapingding and nearby fishing village to the north, and the beautiful landscape from Lungluan Lake, Nanwan to Eluanbi to the east. This is an excellent spot in the national park to enjoy the famous, magnificent sunset.

This spot is formed by uplifted coral reef, which rises about 5 mm every year. In other words, Guanshan was actually underwater 30,000 years ago. Standing on top of the hill now, you will definitely let out your exclamation by the notion of how dramatically the affairs of the world can change.





## 白沙灣

### Baisha Bay

位於恆春半島西岸、貓鼻頭西北方的海岸線上，長度約500公尺，晶瑩明亮的貝殼沙粒均勻散佈，除了安排豐富的海上活動之外，欣賞夕陽沈海的美景與入夜滿天閃爍的星光，都是到此享受與自然海灣共舞的樂趣。

The 500m long Baisha Bay is located at the northwest coastline of Maobitou in the West of Hengchun Peninsula. Not only can visitors participate in numerous water activities, they can also enjoy the wonderful natural scenery of the sun disappearing into the horizon and unfolding into a starlit night sky.





## 後壁湖 Houbihu

後壁湖名稱，係來自航道東側的瀉湖區，於退潮時呈現瀉湖型態，就如同大光地區居民「家屋後的湖」，故稱「後壁湖」。後壁湖有著恆春最大的漁港及遊艇碼頭，可供120艘遊艇泊靠。不分四季皆魚獲量豐富，當黃昏漁船返航時，常可見當地民衆、觀光客爭購海鮮，景象熱鬧。

The name "Houbihu" was from the lagoons appear on the ebb on the east of the waterway. These lagoons are like "lakes behind the house" for the residents in Daguang area, therefore are called "Houbihu".

Houbihu has the largest fishing port and yacht wharf in Hengchun, and the latter can accommodate up to 120 yachts. It is also a busy fishing ground with abundant catches year round. When the fishing boats return at dusk, the port becomes bustling with locals and tourists picking and buying freshly caught seafood.





## 核三廠南區展示館

### Taipower Exhibit Center in Southern Taiwan

在墾丁國家公園內的台灣第三核能發電廠，簡稱「核三廠」。台灣電力公司在此設立了南部展示館，提供遊客免費參觀，介紹從西元1888年劉銘傳先生在台灣開始發電事業至今之歷程、電力應用的方式，及為何當初要將核能發電廠設立在恆春的緣由；此外，還介紹了台灣電力公司在恆春半島地區設置的潮汐水力發電、風力發電等，可說是寓教於樂的好去處。

Taiwan's third nuclear power plant in Kenting National Park is usually called "Nuke No.3" for short. Taipower Company sets up its Exhibition Center in Southern Taiwan inside the compound and opens it to the public for free. The exhibition shows the history of power industry development in Taiwan since its initiation by Governor Liu Mingchuan in 1888, the applications of power, and why Hengchun was chosen for building the nuclear power plant. It also introduces green energy facilities Taipower Company deployed in Hengchun Peninsula, including tidal power and wind power generations. It is a great place for visitors to get entertained and educated at the same time.





## 星砂灣

### Xingshawan (Star Sand Beach)

後壁湖漁港出口燈塔南測有個小沙灘，是在地人才知道的秘密景點——「星砂灣」，這個名稱的由來據說是在許久之前，這裡遍佈了一種有殼且具鈣質的孔蟲，當它死亡後就會形成所謂的星砂，星砂與貝殼沖積而成的沙灘，著實成了令人難以忘懷的美景。白天在陽光照耀下，海水閃閃發亮；夜晚伴隨著燈塔的燈光，踏著浪花漫步在沙灘上，隨著潮水前後起伏，所有的煩惱似乎也隨之消散，得以細細感受國境之南的寧靜面貌。

On the south of the lighthouse at the exit of Houbihu Port, there is a secret small beach known to only the locals - Xingshawan. The beach got the name from the star-shaped grains that are actually the exoskeletons of dead tiny protists called *Baclogypsina sphaerulata*. The star sands and shells made up an unforgettable landscape.

Whether you are here in the days to see the sea surface shimmer under the bright sun or in the nights to walk through the waves and get your troubles washed away under the guiding beams from the lighthouse, this is the place you will find the tranquility of the South.



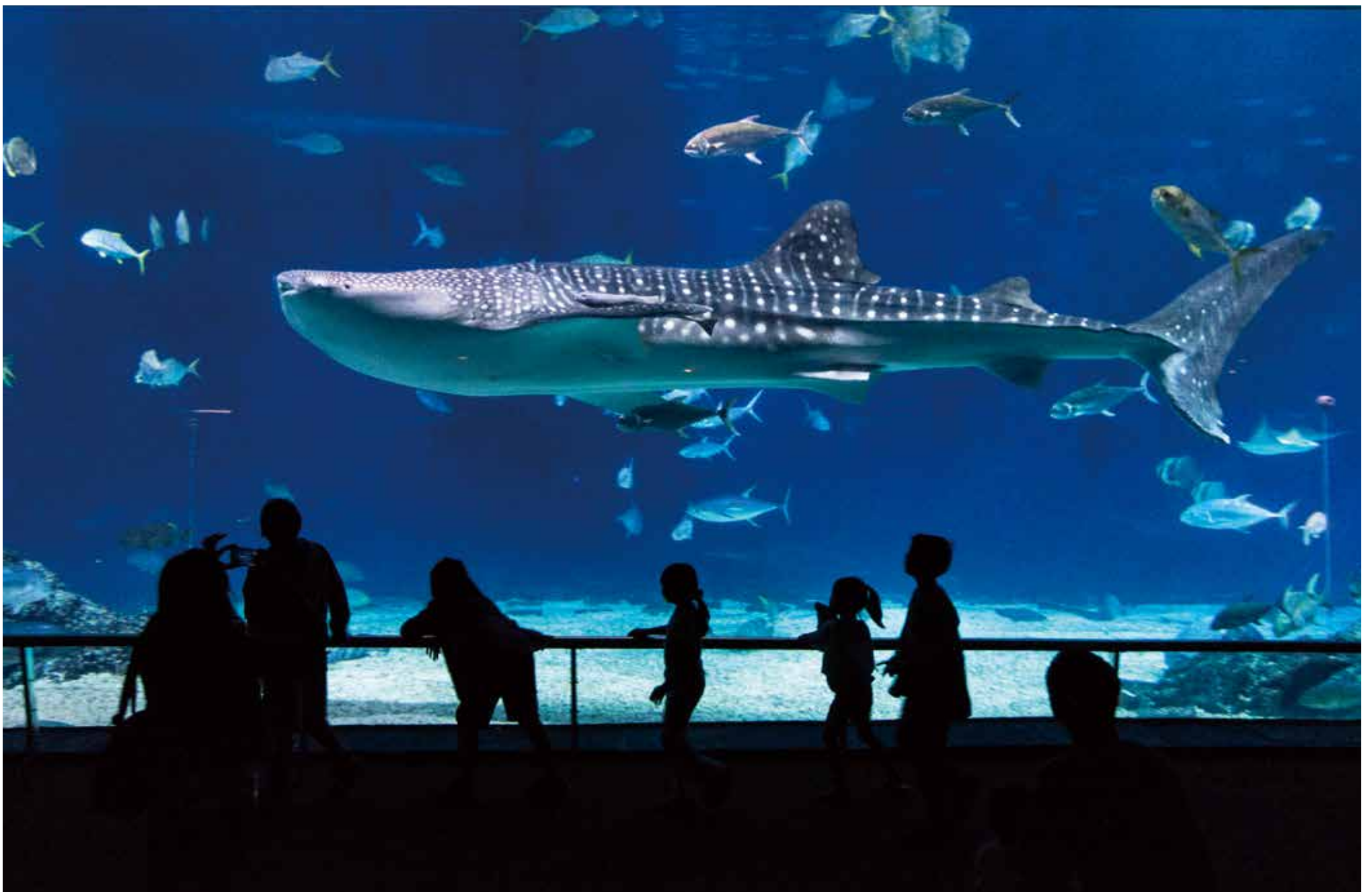


## 國立海洋生物博物館

National Museum of Marine Biology and Aquarium

全台最大的海洋生物博物館，設有三大主題展館，提供海洋生態教育的最佳場所。除了主題展場之外，戶外親水廣場、生態觸摸池、海底隧道、白鯨生態解說，更讓遊客能與孩童同樂，藉此達到寓教於樂的效果。

Taiwan's biggest marine biology museum and aquarium has three themed exhibition halls and is therefore the best place for marine environmental education. In addition to these themed exhibition halls, the National Museum of Marine Biology and Aquarium also features an outdoor water square, touch pool, underwater tunnel, and ecological tours about white whales, allowing visitors to have fun while learning something new.





## 萬里桐海域

### Wanlitong Sea Area

從下水堀至萬里桐，沿途海水蔚藍清澈，海底景觀美麗，已劃為海域生態保護區。海底地形富於變化，巨大礁石林立，間有深溝及裂谷，形成懸崖絕壁、峽谷隧道等奇特景觀。從萬里桐至蟬廣嘴間之海域，已劃為海底公園預定區，淺處為平緩斜坡，各種形狀之石珊瑚生長密集。水深10公尺以下，波浪侵蝕作用和礁石崩落造成的各種地形景觀，如：石洞、石穴、拱門、礁石丘....等，形形色色的珊瑚礁魚類悠游，貝類、海星等點綴其間，景觀優美。

From Xiashuiquan to Wanlitong, the water along the shore is crystal blue, and the seabed is extremely beautiful. It is now designated as a marine ecological reserve. Under the water, the landscape is diverse with giant reefs, deep trenches, rifts, cliffs and canyons. The sea area from Wanlitong to Xunguangzui is also designated as the future submarine park. In the shallow part, there are corals in all kinds of shapes on the gentle slopes. 10 meters underwater, there are various kinds of terrains created by waves and landslides, such as caves, holes, arches, hills, etc., with coral reef fish swimming, among them and sea shells and starfishes spotting everywhere. The underwater landscape is spectacular.





# 福安宮

## Fuan Temple

車城的福安宮是全台灣最大的土地公廟，至今已有二百多年的歷史。據說由於先民定居後，水土不服，為求平安康泰，故而奉迎故鄉泉州府之「福德正神」來此，建廟奉祀。正殿的土地公像全身掛滿金牌，為清朝時期，受乾隆皇帝褒封，並賜王冠、龍袍一襲，可以說是全台最「神氣」的土地爺。福安宮最大的特色在於金爐，只要將金紙放於手中，金紙就會自動飄進入金爐中，相當神奇。

Fuan Temple in Checheng is the largest village deity temple in Taiwan, and has a history of more than 200 years. Legend has it that the ancestors built this temple and requested their hometown guardian deity from Quanzhou to ensure their acclimatization when they settled here. The statue in the main hall is fully draped with gold medals. It is because that the deity was conferred by Emperor Qianlong of Qing Dynasty with crown and robe. It is said to be the mightiest village deity in Taiwan.

The most unique feature of Fuan Temple is the furnace. If you place the joss paper on your hand, the furnace will automatically take in the paper as if it has magic.





## 紅柴坑

### Hongchaikeng

恆春半島上西海岸的紅柴坑漁港，是僅次於後壁湖港的墾丁地區第二大遊艇港口，此地曾經是紅柴樹的集中地，因而得名紅柴坑。附近一帶的海域是墾丁地區珊瑚礁海岸分布最集中的地區，許多資深的潛水客都會刻意避開後壁湖和南灣海域，選擇到紅柴坑和萬里桐海域活動，因為這一帶海底珊瑚種類多，景色也最美，也因此不管是浮潛或是潛水，都需要較高的技巧。

Hongchaikeng fishing port on the west coast of Hengchun Peninsula is the second largest yacht port in Kenting next to Houbihu Port. This area was once the habitat of Formosan Aglaia (Hong chai) and hence the name. The waters nearby are the most concentrated area of coral reefs around Kenting, and therefore makes it the number 1 choice for experienced divers instead of Houbihu and Nanwan for the corals here are most diverse and the view is most beautiful, and also because it takes higher level skills to snorkel or dive in this area.





## 四重溪溫泉

### Sihjhongsi Hot Springs

四重溪溫泉位於本鄉溫泉村內，面積約有350公頃。日治時代與北投、陽明山、關仔嶺併稱臺灣四大溫泉，泉水湧自山麓，水質清澈、無色、無臭，對慢性消化器官、關節炎、神經等疾病，具有相當的療效。此處溫泉於清代年間即被發現，日本皇室曾特別來此度蜜月，對本地的溫泉讚不絕口，其當年所用的溫泉浴室，仍被保留至今，成為遊客必訪景點。先總統 蔣公亦曾至此度假，可謂風光一時。

Sihjhongsi is located in the hot spring village in Checheng, with an area of about 350 hectares. In Japanese Colonial times, it was listed as the Taiwan's top four hot springs along with the hot springs in Beitou, Yangmingshan, and Guanziling. The origin of the hot springs is the mountains, and the water is clear, colorless, odorless, and has curative effects on chronic digesting problems, arthritis and neurological diseases.

The hot springs here were first discovered during Qing Dynasty. Some Japanese imperial family members had spent their honeymoon here and were impressed by the hot springs. The bath they used was kept and has become a popular venue for tourists. Former president Chiang Kai-shek had also taken vacations here, and it is another proof that the hot springs here are phenomenal.





## 龜山

Gueishan (Mt. Turtle)

龜山為一座海拔僅72公尺的小山丘，由於其山形酷似海龜從海面爬上岸後欲再轉身入海之狀而得名，但因經歷多次地殼變動，現今頭與尾早已脫離了龜身。山頂視野開闊，除了可眺望四周美麗的田莊風光外，也可欣賞海上蔚藍奇景。此處也是瞭望四重溪、保力溪地形景觀最理想地點。

Gueishan is a hill rises only 72 meters above sea level. It is named because it resembles a sea turtle climbs onshore and turns back its body toward the sea on its way back. Unfortunately, its head and tail are no longer attached to the body due to multiple crust movements. The view from the top of the hill is wide open, and you can see the breathtaking view of the blue ocean as well as overlook the surrounding countryside. This is also an ideal place to look out over the landscapes of Sihjhong Creek and Baoli Creek.





## 石門古戰場

### Shimen Ancient Battlefield

石門古戰場位於本鄉溫泉村東北方，與牡丹鄉交界處，此地只有山丘、流水，頗富戰場意境。石門是由虱母山以及五重溪山斷崖夾峙而成，絕壁陡峭，相隔僅有四丈，挾有四重溪，急流奔騰，形勢險要，易守難攻，西邊斷崖有孔道，為通牡丹鄉之隘口，儼如門戶。

Shimen Ancient Battlefield is located at the northeast of Checheng hot spring village, at the border of Mudan Town, where the hills and rivers manifest a desolate battlefield ambiance. Shimen (means rock gate) is formed by steep cliffs of Shimushan (Mt. Shimu) and Wuchongxishan (Mt. Wuchongxi), with Sihjhong River running in between. The distance between the cliffs is only 12 meters, hence makes the water flows rapidly and the spot a vantage point. On the east cliff, there is a narrow tunnel that leads to Mudan Town and acts as an unbreachable gate.





## 南灣

### Nanwan (South Bay)

南灣海水湛藍，又名藍灣。此地沙灘長約600公尺，弧線優美，是墾丁國家公園最寬闊的沙灘，也是最具代表性的景點之一。沙質柔軟潔淨，適合幾乎所有的水上活動，是台灣最熱門的戲水天堂之一，尤其颱風過後，波浪較高時，可看見許多好手，踩著衝浪板馭浪而行。南灣由於暖流流經，魚產量相當豐富，每年4~7月的虱目魚苗季，還可見到全家老少使用手抄網、塑膠筏捕捉魚苗的盛況。

South Bay is also called "Blue Bay" for the crystal blue water here. The beach is about 600 meters long and in a beautiful arc shape. It is the widest sandy beach in Kenting National Park, and one of the most iconic spots. The sand here is soft and clean, suitable for almost all water activities. It is also one of Taiwan's most popular surfing venue, with many expert surfers riding their boards especially when the waves are high after typhoons. Nanwan is also a fishing place because of the abundant fish the warm current brings. From April to July, you can also see families fishing here with handheld nets on plastic tube rafts.





## 青年活動中心

### Youth Activity Center

墾丁青年活動中心緊鄰墾丁青蛙石海濱公園，幅員近15公頃，由國寶級建築大師漢寶德博士所設計，有閩南式建築住宅博物館之稱，為墾丁國家公園內最具代表性的建築群落。園區環境幽雅，鬧中取靜。十七棟不同造型的主要建築物如三合院、四合院分落其中，閩南式的傳統建築風格，映襯大片藍天白雲，在此得以感受獨樹一格的復古情懷。

Located right next to Cingwashih (Frog Rock) Seaside Park, Kenting Youth Activity Center is a 15-hectare complex designed by great Taiwanese architect Dr. Han-Baode. It is called an outdoor museum of traditional Min-nan buildings and is the most iconic architectural community in Kenting National Park. With 17 buildings in different designs, such as san-ho-yuan (3-section compound) and si-he-yuan (quadrangle), and the blue sky as background, the center yields a quiet, nostalgic atmosphere and is the perfect place to chill from the hustle and bustle.





## 墾丁國家森林遊樂區

### Kenting National Forest Recreation Area

早期是熱帶植物園，栽培了許多國內外的熱帶植物，吸引而來的鳥類生態極為豐富，高位珊瑚礁如「一線天」及石灰岩地形如「仙洞」、「銀龍洞」等地貌亦為台灣少見的地形奇觀，是一處相當適合環境教育的遊樂區。

Kenting National Forest Recreation Area was previously a botanical garden where a large number of domestic and foreign tropical plants were grown, thereby attracting a rich species of birds. Attractions including the uplifted coral reefs such as the "One-Line Sky" and limestone terrains such as "Fairy's Cave" and "Silver Dragon Cave" are special terrains not commonly seen in Taiwan. It is therefore a natural wonderland perfect for environmental education.





## 社頂自然公園

### Shirding Nature Park

園內高達300種以上的植物及近50種的蝴蝶，尤以台灣特有種-珠光鳳蝶為本區最大的特色之一，通常於春天及秋天季節可見其美麗蹤跡。園內刻意維護的簡易步道，保留其原始自然的風味。目前公園東側已闢為梅花鹿復育研究區，以達自然生態保育之功能。

Shirding Nature Park has over 300 types of plants and up to 50 types of butterflies, the Magellan Birdwing, a Taiwan endemic species, being one of Shirding Nature Park's biggest features, often found in the Spring and Autumn. The walking paths are built in a simple style with the intention of preserving its natural element. At present, the east part of Shirding Nature Park is an area for research on Formosan Sika Deer recovery for the purpose of ecological preservation.





## 墾丁牧場合作社

### Kenting Ranch Co-op

墾丁牧場合作社位於墾丁大街上的畜產試驗所內，畜養牛、羊、馬...等，依行政院相關規定，牧場是不准進入參觀的；然而牧場內的員工消費合作社，其實是個行家才知道的私房景點！合作社販售零食、冷飲、生牛羊肉產品以及各種牧場自製的農產品，包含最受歡迎的牛肉乾、羊奶饅頭，以及羊奶冰棒與奶酪，還有現擠的新鮮羊奶，悠閒地坐在屋外品嚐下午茶，享受不一樣的墾丁風情。

Kenting Ranch Cooperative is located inside Livestock Research Institute on Kenting main street, with livestock such as cattle, sheep, horses, etc. The ranch itself is closed to the public according to regulations, but the co-op on the other hand is a secret attraction known to only locals and travel experts! Snacks, drinks, beef and mutton, and agricultural products produced in the ranch are sold in this co-op, including the popular beef jerky, goat milk buns, goat milk popsicles and cheese, and freshly squeezed goat milk. Here, you can sit down, kick back, and enjoy the afternoon tea outside as well as a different kind of Kenting vibe.





## 墾丁海水浴場(大灣)

Kenting Beach (Dawan, The Big Bay)

大灣沙灘位於墾丁大街後方，海灣很長，海域禁止動力式水上活動，所以看不見水上摩托車，人潮也因此比較少。但大灣景色優美，碧海藍天，黃昏時還能欣賞漂亮的夕陽。在大灣旁還有一座八寶公主廟，相傳是為了祭祀以前落難於此的一位荷蘭公主，是只有本地才有的廟宇，十分特別。

Dawan is a very long beach parallel to Kenting main street. Powered water activities are prohibited in this area, so you won't see water motorcycles nor big, noisy crowds. Dawan is therefore a nice place to enjoy the picturesque view of the blue sky and sea, and the beautiful sunset at dusk. There is a Babao Princess Temple next to Dawan, which legend has it was in memory of a Dutch princess who died here. It is the kind of temple you can only find here and hence very special.





## 小灣

### Xiaowan (The Little Bay)

小灣沙灘位於墾丁街末端、墾丁凱撒大飯店正前方，是個很熱鬧的貝殼砂沙灘景點。對於住墾丁大街上的旅客，步行至墾丁後街尾就可抵達的海灘，非常方便。小灣海水浴場外國遊客相當多，常常可見外國遊客在此作日光浴；另外水上活動業者也在此規劃出游泳區及水上活動區，提供安全的戲水環境，是墾丁必遊的熱門景點。

Xiaowan is located at the end of Kenting main street, right in front of Caesar Park Hotel Kenting. It is a popular spot with shell sand, and is very conveniently with in walking distance for visitors staying on the main street. There are a lot of sun-bathing foreign visitors here, and also swimming area, water activity area planned and run by local water sports operators. As a safe place to enjoy the water, this is a "must visit" venue in Kenting.





## 恆春老街

### Hengchun Old Streets

恆春鎮上的恆春老街，至今已有百年以上的歷史。街上有許多是當地人從小吃到大的古早味經典美食，是到恆春必訪的重要景點。近年來恆春為了推廣觀光，推動了「老街再造」運動，老街路段鋪設了便於行走的紅磚步道，同時設置特殊造型的路燈及招牌，別有一番風情。

The old streets in Hengchun has a history of more than 100 years, and is also a “must visit” venue in Hengchun for the traditional delicacies sold here that even locals of all ages are fond of. In recent years, the town has deployed an “old street renovation” in this area to boost tourism. With the brick-paved streets and specially shaped lamps and signs, the neighborhood is now full of unique nostalgia.





## 出火特別景觀區

### Chuhuo (Eternal Flame) Special Scenic Area

在清朝年間，即有人發現在恆春小鎮以東，有個會冒火的地方，因此「出火」這個地名自此流傳至今。其實「出火」是天然氣冒出地表，經點燃後而形成的天然景象。早期的出火有季節之分，亦受晴雨天影響，時有時無；然而現今所見的出火，是中油公司在墾丁鑽探石油氣時所留下來的，孔隙大，出火旺，終年不息。

This area, in the east of Hengchun, was discovered as early as the Qing Dynasty when people found that there was fire burning on the ground natural, and hence the name "Chuhuo" (means fire emerging out). In fact, "chuhuo" is a natural phenomenon created by natural gas leaking out from underground and gets ignited. In the early days, the fire was on and off according to the season and weather. The fire today was a by-product of CPC's natural gas drilling in Kenting, with larger vents that ensure bigger flames year round.





## 恆春古城(東南西北門)

### Hengchun Ancient City (The Gates on Four Sides)

被列為二級古蹟的恆春古城，已有百年歷史。古城位於恆春鎮的中央，創建於清光緒元年，歷經四年完工，有東門、北門、西門、南門，古意濃厚的四座城門，如今保留完善的城門也並不太多，歷經天災地變、戰爭洗禮、城牆多已破壞，只留四個城門尚屬完整。

Hengchun ancient city, which is listed as a level two ancient monument, has a history of more than 100 years. Located in the center of Hengchun Town, the ancient city was established in the first year of Qing Emperor Guangxu and took 4 years to complete. There are four gates, the east, the north, the west and the south gate, which are the remains of the fortification since most of the walls were destroyed after years of natural hazards and wars.





## 恆春猴石公園

### Hengchun Shipai Park

「猴洞山」，今石牌公園，原為猿猴棲息之處，早期也是為原住民奉獻祭品、祭祀神祇祖先之處，清代稱猴洞山，日治時期則稱「恆春公園」。清代山上建有澄心亭（後改為孔廟），為文人雅士聚集之處，有多首詩流傳百世；相傳為清代恆春建城堪與龍脈之所在，為清代恆春八景之一。

Shipai Park was called "Monkey Cave Mountain" in Qing Dynasty and "Hengchun Park" in Japanese colonial time. It was an habitat of macaques and also a holy ground for the indigenes to offer sacrifice and worship the gods and ancestors. A pavilion was built on hilltop in Qing Dynasty, which was transformed into a Confucius Temple later, where literati used to meet and write poems. According to the legend, this hill is a "Dragon vein" in feng shui discovered when Hengchun ancient city was built in Qing Dynasty, and is also one of eight scenes of Hengchun.



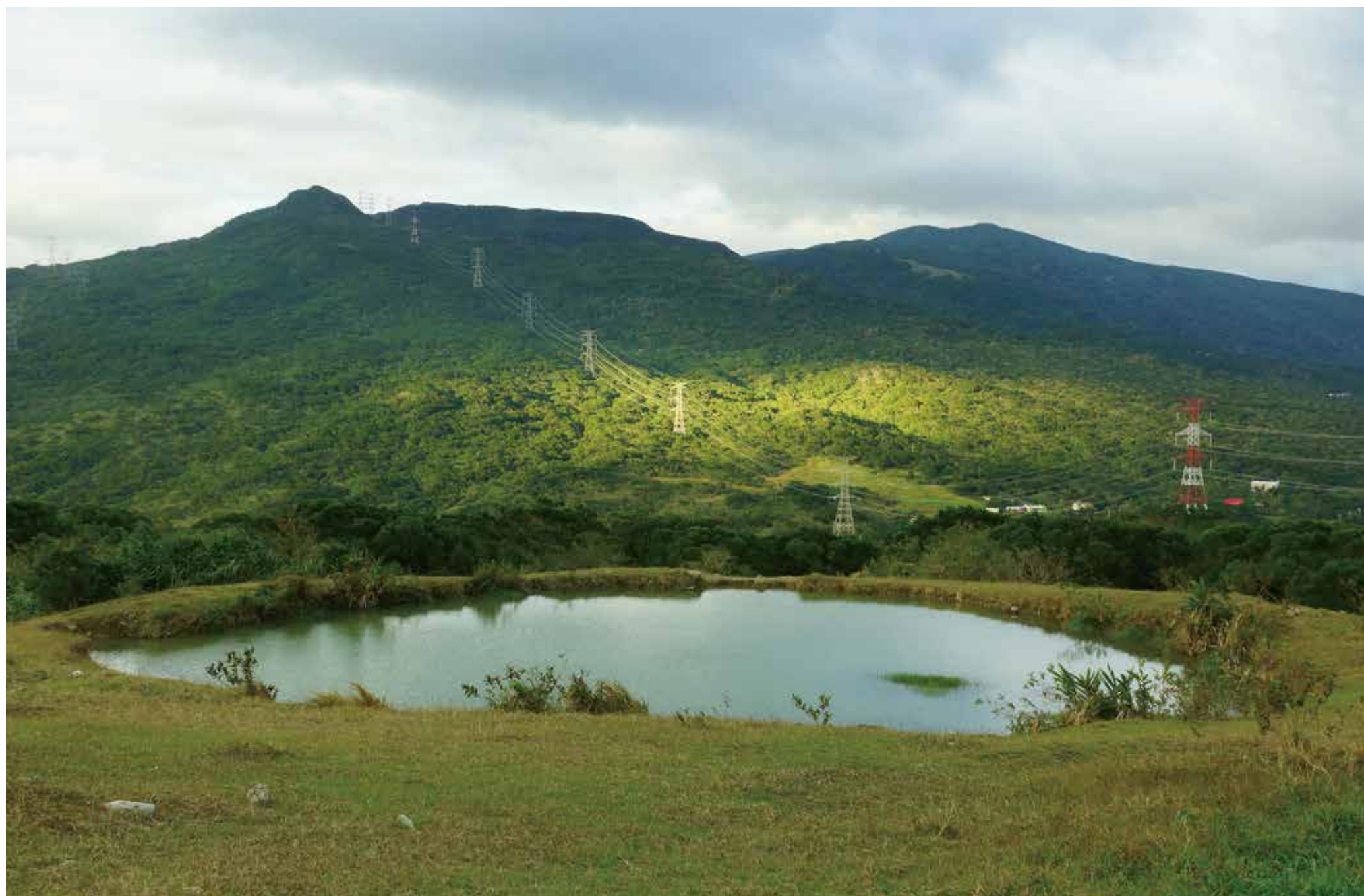


## 赤牛嶺

### Red Bull Ridge

赤牛嶺標高283公尺，由隆起的珊瑚礁石灰岩所形成。山頂有顆編號「六六六」的三等三角點基石，位於恆春鎮東南方，是恆春鎮著名的八景之一。其位於山腰間的鎮南宮，是它最顯著的地標。一般車輛均可行至鎮南宮，廟宇旁設有廣大的停車場，站在廟前的廣場，整個恆春縱谷與平原景色盡收眼底，視野非常美麗。

Located in the southeast of Hengchun, Red Bull Ridge is a 283-meter high limestone hill formed by uplifted coral reef, with a Class 3 triangulation point numbered 666 on the top. It is one of the famous eight scenes of Hengchun. Zhennan Temple on its mountainside is its most prominent landmark. From the square in front of the temple, you can see the beautiful view of the entire Hengchun valley and the plain around it.





## 阿嘉的家

### A Jia's Home

「海角七號」裡頭阿嘉的家就位於屏東縣恆春鎮，因電影熱潮瞬間變成全國最熱門的景點，並帶動屏東恆春周邊地方觀光。外觀為白牆紅頂，四個傾斜的線條構成屋頂朝著天空的角度，米黃色的窗還有門邊上有一片一片的毛玻璃，是台灣古早建築的代表作。

A Jia's Home, the movie set for "Cape No.7" is located in Hengchun, Pingtung. It has become the hottest venue due to the movie boom, and also brought tourists to the nearby areas. The house has an exterior of white walls and red roof, with four slanting lines leading viewers' eyes upward to the sky. There are also beige windows and pieces of frosted glass around the door. It is a perfect sample of ancient Taiwanese architecture.





## 恆春生態農場

### Hengchun Ever Spring Eco-Farm

恆春生態農場是全台灣第一座野外復育螢火蟲成功的場域，全年365天都看得到螢火蟲的蹤跡，在廣達48公頃的土地上，堅持以生態保育和自然農法栽種的理念，創造一個生態豐富的大自然園區。在這裡，早晨諦聽蟲鳴鳥叫的清新氣息，夜晚則讓滿林的螢火蟲點亮漆黑、與星空共同構築浪漫畫作。放下城市的喧囂，體驗慢活的假期，把呼吸留在原野裡，與田園、綠茵、山麓一起脈動。

Hengchun Ever Spring Eco-Farm is the first place in Taiwan to successfully restore fireflies in the wild. Fireflies can be seen all year round in this 48-hectare vast land for this is an oasis of ecological conservation with practice in natural farming. Here, you can enjoy the chirps of birds and insects in the refreshing air of the morning, as well as watch the romantic scene of fireflies and stars prettify the dark in the nights. Just leave behind the hustle and bustle of the city, come for a LOHAS vacation and breathe in sync with the field, the greenery and the mountains.





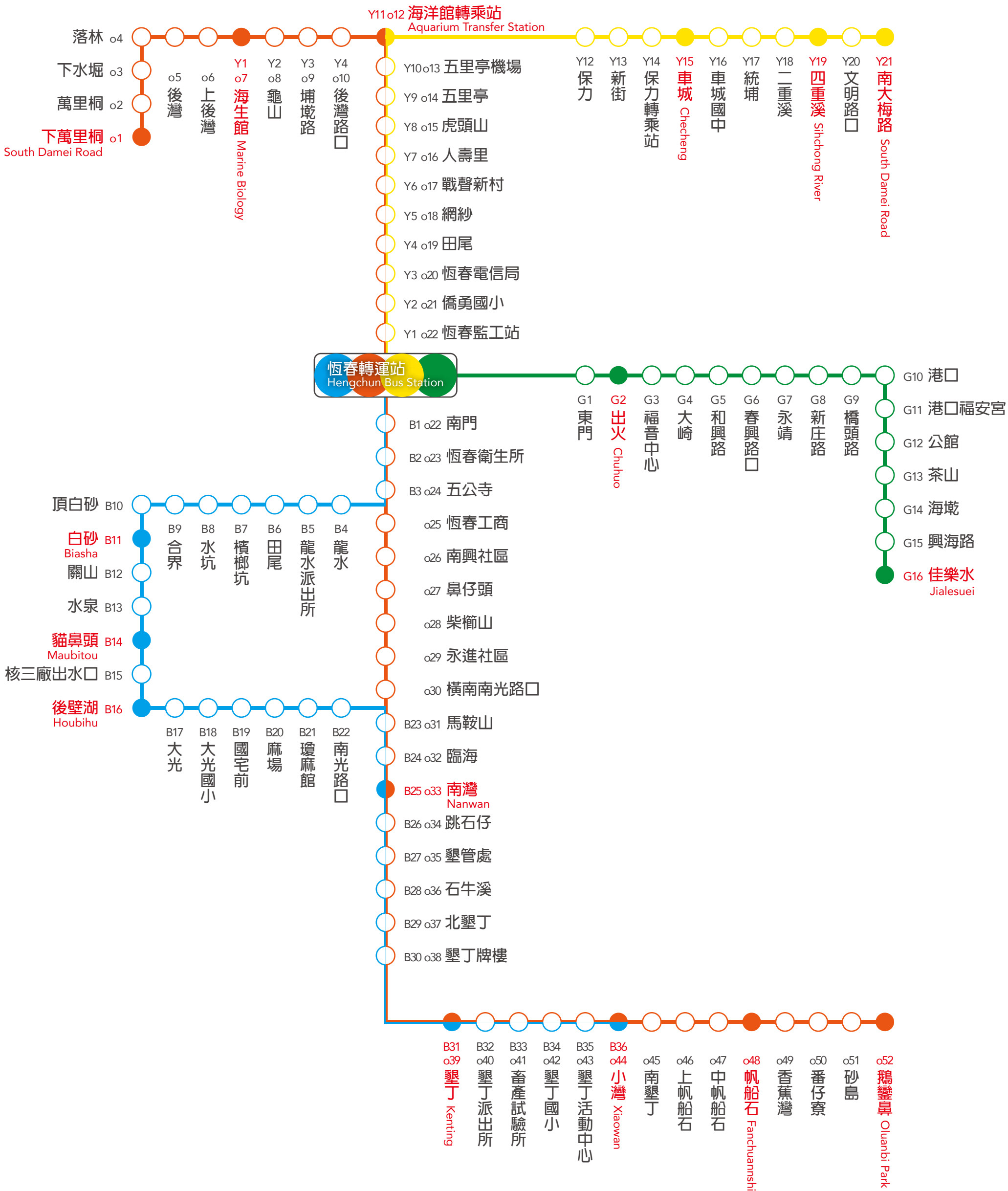
# 墾丁交通路線圖 & 行程規劃

Kenting Guide Map &  
Travel Plan Recommendation





墾丁街車路線圖





## 恆春半島東海岸線 East Coast Line of Hengchun Peninsula

華泰瑞苑  
GLORIA MANOR



港口吊橋  
Gangkou Suspension Bridge

活動時間：20分鐘  
Duration: 20 minutes



龍磐草原  
Longpan Park  
活動時間：20分鐘  
Duration: 20 minutes



台灣最南點  
Taiwan Southernmost Tip  
活動時間：40分鐘  
Duration: 40 minutes



鵝鑾鼻燈塔  
Eluanbi Park  
活動時間：60分鐘  
Duration: 60 minutes



砂島  
Shadao (Sand Island)  
活動時間：20分鐘  
Duration: 20 minutes



船帆石  
Chuanfan Rock  
活動時間：20分鐘  
Duration: 20 minutes



回程  
Return



行程時間：08:00 - 12:00 (4小時)  
行程費用：NT\$500含鵝鑾鼻門票、吊橋門票  
Time: 08:00 - 12:00 (4 hours)  
Fee: NT\$500  
(including tickets of Eluanbi and Gingko Suspension Bridge)



## 恆春半島西海岸線 (路線A)

West Coast Line of Hengchun Peninsula (Route A)

華泰瑞苑  
GLORIA MANOR



海洋生物博物館  
National Museum of Marine Biology and Aquarium

活動時間：150分鐘  
Duration: 150 minutes



貓鼻頭  
Maobitou  
活動時間：20分鐘  
Duration: 20 minutes



關山  
Guanshan  
活動時間：20分鐘  
Duration: 20 minutes



回程  
Return



行程時間：13:30 - 18:00 (4.5小時)  
行程費用：NT\$900 (含海生館、關山日落、貓鼻頭門票)

Trip Time: 13:30 - 18:00 (4.5 hrs)

Fee: NT\$900

(including tickets of National Museum of Marine Biology & Aquarium, sun set of Guanshan, Maobitou)



## 恆春半島西海岸線 (路線B)

West Coast Line of Hengchun Peninsula (Route B)

華泰瑞苑  
GLORIA MANOR



紅柴坑半潛艇  
Semi-submarine of Hongchaikeng

活動時間：60分鐘  
Duration: 60 minutes



白沙灣  
Baisha Bay  
活動時間：60分鐘  
Duration: 60 minutes



貓鼻頭  
Maobitou  
活動時間：20分鐘  
Duration: 20 minutes



關山  
Guanshan  
活動時間：20分鐘  
Duration: 20 minutes



回程  
Return



行程時間：13:30 - 18:00 (4.5小時)  
行程費用：NT\$900 (含半潛艇船資、關山日落門票、貓鼻頭門票)  
Trip Time: 13:30 - 18:00 (4.5 hrs)  
Fee: NT\$900  
(including tickets of semi-submarine, sun set of Guanshan, Maobitou)



## 古城溫泉巡禮行程 Old Town Hot Spring Trip

華泰瑞苑  
GLORIA MANOR



古城東門  
Old Town East Gate  
活動時間：10分鐘  
Duration: 10 minutes



福安宮  
Fuan Temple  
活動時間：40分鐘  
Duration: 40 minutes



四重溪溫泉  
Sihjhongsi Hot Springs  
活動時間：160分鐘  
Duration: 160 minutes



回程  
Return



行程時間：16:00 - 21:00 (5小時)  
行程費用：NT\$1,100 (含溫泉風味餐、泡湯費用)  
Time: 16:00 - 21:00 (5 hours)  
Fee: NT\$1,100 (include lunch and hot spring)